

## 1st Sunday ADVENT A 1/12/19

Scripture: Isaiah 2:1-5 Psalm 122 Romans 13:11-14 Matthew 24:37-44

Repeated, gentle sounds send us to sleep! Also, doing the same actions every day tend to make us forgetful of more important actions.

Jesus in today's Gospel (and Paul repeats this), says to us "Stay awake". In other words, during this Advent let us remember the true purpose of this life's journey. What is our real destination? (that is, Heaven).

Life's journey has two images. We travel a road that is a circle. Our journey begins when God creates our human soul. Life goes around, and we go back to God (to live with God forever in Heaven). The image of life's road is a circle.

The Advent wreath is a symbol of this image. It is round. It is decorated with ever-green tree branches- these symbolize the everlasting, unconditional love of God for each of us. This gives us hope. The candles represent Jesus who gives light to us to guide us and give us light in our darkness.

The second image of life's journey is climbing a mountain.

In the first reading (Isaiah 2:1-5): "Come, let us climb the Lord's mountain that he may instruct us in his ways" (verse 3).

But here is the important point: We weak humans cannot make this journey relying only on our human strength! We must rely on Jesus who travels beside us giving us his strength and guidance. Jesus is our fellow traveler. Rely on Jesus.

Let us not get distracted from the real purpose of our lives. In the time of Noah everyone was so busy with things of this world that they forgot God. Us today?! "Stay awake!"

If we keep in contact with God through prayer and helping our neighbour we will taste peace of heart on life's journey.

"Let us walk in the light of the Lord" (Isaiah 2:5)



### 「主の山に登り 神の家にいこう」

聖書朗読：イザヤ2：1-5、詩編122、ロマ書13：11-14、マタイによる福音24：37-44

繰り返す穏やかな音が私たちを眠りへと導くように、日々の生活の同じことの繰り返しは、より大切なことを忘れさせがちです。今日の福音でイエス様は「目を覚ましていなさい」と話され、第二朗読のパウロも同じことを繰り返し伝えています。イエス様のこの言葉は、今日から始まる待降節の間に、人生の旅の本当の目的を思い起こさせてくれるものです。

私たちの人生の目的地はどこでしょうか？ 天国です。

人生の旅路には2つのイメージがあります。

1つは円（環状）の道です。私たちの旅は神様が私をお造りになった時に始まります。生命は円を描いて進み、やがて神様のもとに帰ります（天国で永遠に神様とともに生きるために）。

待降節に祭壇脇に置かれるリースは円の形をしており、このイメージのシンボルです。リースは常緑樹の枝で飾られており、それは私たち一人ひとりに対する、神様の無条件の愛を象徴しています。神様の無条件の愛は私たちの希望です。ろうそくは私たちを導き、暗闇の中で光を与えて下さるイエス様を表しています。

人生の旅の、もう1つのイメージは登山です。

第一朗読（イザヤ2：1-5）に「主の山に登り…主が示される道を歩もう」（3節）とあります。

ここに重要なポイントがあります。私たちは弱く、人間の力だけに頼ってこの旅路を歩むことはできません！私たちは、私たちの傍で力と導きを与えて下さるイエス様に依り頼まなければ、何もできないのです。イエス様は私たちの旅の同伴者です。イエス様に頼りましょう。

人生の本当の目的から気をそらさないようにしましょう。

ノアの箱舟の時代、誰もがこの世のことで忙しく、神様を忘れていました。現代は？今日はどうでしょうか？ 「目を覚ましていなさい！」

祈りと隣人への奉仕（援助）を通して神様としっかりと繋がっているなら、私たちは人生の旅で心の安らぎを味わうことができます。

「主の光の中を歩もう」（イザヤ2：5）

## 2nd Sunday Advent A 08/12/19

Scripture : Isaiah 11:1-10 ; Psalm 72 ; Romans 15:4-9 ; Matthew 3:1-12

A suitable name, based on the Scripture readings, for today is: 'Desert Sunday'. The 8th Century BC Jewish people in Isaiah's time were being attacked by Assyrian armies. They were in a desert of fear, they felt there was no hope to survive. In the Gospel John the Baptist preaches in the desert to a people oppressed by the Roman occupation army. Both Isaiah and John proclaim that God loves and cares for them. Peace will come. Trust God. God loves each one of us. This gives us hope.

In Japan we may be economically well off, but there are desert-like places, and many people with desert in their hearts. For example, Fukushima, Nth. Korean missiles, Dr. Nakamura killed in Afghanistan, China-U.S trade war etc. There are frequent reports of bullying, suicide and despair. The Japanese Church is lacking vocations. Communities are getting older and fewer. Truly it is like a desert! Is there any hope for us? Yes, definitely!

Today too, God speaks in this desert. God says: "I love you. Trust that I will care for you. Have hope for your future."

How do we taste this hope that comes from God? John the Baptist's answer to us too today: "Repent! Prepare the way of the lord, make straight his paths."

"Repent" means facing ourselves with honesty and asking ourselves questions like the following. What are my deepest values? This world's goods and fame? Or the path of Jesus? Do I walk the path of life with Jesus? Do I keep in contact with Jesus by communicating with him in prayer and Bible reading? Am I self-centred? Do I live in harmony with others? Do I welcome others as Christ welcomes me? (Paul, in second reading). Repentance brings peace (symbolized by the lamb and wolf in friendship). A deep realization of just how much God loves each of us gives us hope.



「希望と平和 イエスからの恵み」

聖書朗読：イザヤの預言 11：1-10 詩編 72 ローマ人への手紙 15：4-9 マタイ 3：1-12

主日は朗読箇所に従って名前が付けられますが、今日は「荒れ野の主日」と呼ばれています。紀元前8世紀、イザヤの時代のユダヤ人達はアッシリア軍に攻撃されていました。彼らは恐れという荒れ野にいて、生き延びる希望がないと感じていました。福音書の中で、洗礼者ヨハネは荒れ野で、ローマの占領軍に抑圧されている人々にメッセージを伝えていました。イザヤも洗礼者ヨハネも、神様が愛し守って下さると宣言しています。平和はきつとくる。神様を信じなさい。神様は私達一人一人を愛していらっしゃる。このことは私達に希望を与えます。

日本は、経済的には多分恵まれています。しかしそこには荒れ野のような所も、心に荒れ野を抱えた人々も沢山います。例えば福島、北朝鮮のミサイル、中村医師はアフガニスタンで殺害されました、中国とアメリカの貿易戦争等々。いじめや自殺、絶望のニュースが頻繁に伝えられています。日本の教会には召命があまりありません。共同体は高齢化が進んで、人が少なくなっています。確かにそれは荒れ野のようです。では、私達に希望はないのですか？いいえ、確かにあります！

今日も、神様は荒れ野の中で語り掛けています。神様は仰っています「私はあなた方を愛しています。私があなた方を守ることを信じなさい。あなた方の将来に希望を持ちなさい。」

神様から来るこの希望を私達はどのように味わっているのでしょうか？洗礼者ヨハネは私達に今も呼びかけています。「悔い改めよ。主の道を整え、その道筋をまっすぐにせよ。」

「悔い改めよ」ということは、自分と誠実に向き合って、自分自身に次のように問いかけることです。自分の最も深い価値観は何でしょうか？この世の財産や名誉ですか？それとも主の道ですか？イエス様と共に人生の道を歩いていますか？祈り、聖書を読むことによってイエス様と話し合いながら、イエス様との関係を保っていますか？自己中心になっていませんか？他の人と仲良く暮らしているのでしょうか？キリストが受け入れて下さったように、相手をありのままに受け入れていますか？（第二朗読でのパウロの言葉）。悔い改めは平和をもたらします（その平和は子羊と狼が友達になるという風に例えられています）。神様がどんなに私達一人一人を愛し、希望を与えて下さっているかをよく理解しましょう。

### 3rd Sunday ADVENT A 15/12/19

Scripture: Isaiah 35:1-10; Psalm 146; James 5:7-10; Mathew 11:2-11

The Scriptures have an eternal present tense! That is, in the Bible we read how God acted in the past. God does not change. God acts in the same way to us today. For example: In today's first reading, God speaks (through his spokesman, Isaiah) to the down-trodden people in their forced exile in Babylon 2600 years ago. The Jewish people felt that God had deserted them. The people were suffering slavery, they were suffering, homesick and sad. In this context God says to them: Rejoice! Be strong! Fear not! Your God is coming.

If anyone is suffering, or lonely or sad please read this Isaiah passage of today's Mass. Read it with a prayer before you start reading it very, very slowly with many pauses to reflect. This is God speaking to you today in a living voice. In another Scripture passage we read: God will come as sure as dawn comes (Hosea 6:3). Yes God will come-definitely but maybe your comfort will take time. So James tells us in the second reading "Be patient until the Lord comes." (James 5:7)

Being patient means we wait! We humans so often do not like waiting. We personally are not in control, we depend on another person or event. When we get sick we have to wait for the results of the x-ray or MRI or doctor's examination. We experience fear in waiting. We all know we have to die, something that is unknown because we have never experienced it before. So we have fear of death. It is in circumstances like this that Jesus in a living voice says to us : "Do not be afraid. Be strong because I am at your side."

In the Gospel Jesus tells John and us that he is the promised savior. Jesus has come to be with us, console us, strengthen us and give us hope for the future. Therefore even when we are troubled we can rejoice. But let us share this joy this joy with others.



「心の底から喜び踊れ 主はおまえの中におられる」

聖書朗読：イザヤ 35:1-10；詩編 146；ヤコブの手紙 5:7-10；マタイ 11:2-11

聖書は常に現在のことを語っています。聖書の中には、神様は過去にどのようにふるまわれたが書いてあります。神様は変わることがありません。神様は今日の私たちに対しても同じようにふるまわれます。例えば今日の第一朗読では、2600年前バビロンへの強制的な捕囚において虐げられた人々に対し、預言者イザヤを通して神様は語られました。ユダヤ人は神様に見捨てられたとっていました。民衆は奴隷の状態に苦しみ、故郷を想い、悲しんでいました。このような状態で神様は民に「喜べ 雄々しくあれ 恐れるな。あなたの神が来られる」と告げました。

今皆さんの中でどなたかが、苦しみを感じたり、孤独や悲しみを覚えているならば、今日のミサの中のイザヤの預言を読んでください。祈りとともに読んでください。すごくゆっくりと読み、所々省みるため止まってみてください。今日神様が生きている声で語ってくださっているのです。聖書のほかの場所でも、「主は曙の光のように必ず現れる（ホセア 6:3）」と書いてあります。神様は必ず来られます。でも励ましを得るには時間がかかります。ヤコブは第二朗読で、「主が来られる時まで忍耐しなさい（ヤコブの手紙 5:7）」と言っています。

忍耐とは待つことです。わたしたち人間は待つことに我慢できません。人間は人生を思うようにコントロールできません。他の人やいろいろな出来事に頼って生きているからです。病気になった時、レントゲン写真、MRI、医者診断結果を待ちます。待っている間は、恐れを覚えます。わたしたちは皆死を避けられないことを知っています。しかし経験したことがないため、死ぬことがどのようなことか誰もわかりません。だから死を恐れます。このような状況の中でイエスは生きている声で、「恐れるな 強くあれ。私はあなたと共にいる。」と言われます。

イエスは福音書の中で、洗礼者ヨハネとわたしたちに、イエスは約束された救い主であると言われました。イエスはわたしたちのところに来て、慰め、力づけ、将来の希望を与えてくださいます。だから困難な時でも喜べるのです。この喜びを他の人と分かち合いましょう。

## 4th Sunday of Advent Year A 22/12/19

Scripture: Isaiah 7 : 10-14 ; Psalm 24 ; Romans 1:1-7 ; Matthew 1 : 18-24

The Old Testament of the Bible was written in the language of the Jewish people, which is Hebrew. 2,734 years ago when Isaiah the prophet wrote the first reading when King Ahaz was on David's throne (as successor to King David) the Hebrew word 'Emmanuel' was first used. This word means: "God is with us".

The New Testament is written in the Greek language but the Hebrew word 'Emmanuel' was left in the Hebrew form. So in the Gospel this key word is not Latin, nor English or Greek- so "Emmanuel" has a deep meaning. Actually this word explains the baby in the crib! It explains who Jesus is. Our God is close to us.

Jesus is God who became human. From that time God became very close to us. God himself experienced our weak human nature. We frail humans can approach God boldly and with confidence. Jesus is not a God who punishes us when we sin. On the contrary he invites us to come back to him.

Emmanuel 'God is with us' Jesus our God is beside us. Jesus walks the path of life at our side. Jesus our God gives us encouragement, guidance, strength, support and energy for life's journey. Jesus our God says to each of us today in a living voice: "Fear not! Because I am with you." (Matt. 28:20)

So whatever we do, or wherever we are Jesus is our help, guide and support. Of course the Risen Lord Jesus is with us when we pray. But very importantly, Jesus is with us in our ordinary everyday activities. Jesus is with us in our homes, in our workplace, in our school work, when we are well and when we are sick, and in our hobbies, retirement and recreation too. As a prayer say to yourself: "Jesus you are with me." And share this gift.



「主があなたと共におられる 私は主のはしためです

お言葉のとおりこの身になりますように」

聖書朗読：イザヤ 7:10-14；詩篇 24；ローマ 1:1-7；マタイ 1:18-24

旧約聖書は、ユダヤ人の言語であるヘブライ語で書かれました。2,734年前、アハズ王がダビデ王の後継者としてユダヤの王だった頃、預言者イザヤが最初の書を記したとき、ヘブライ語の「インマヌエル」という言葉が初めて使われました。「神は私たちと共にいる」というのが、この言葉の意味です。

新約聖書はギリシャ語で書かれていますが、ヘブライ語の「インマヌエル」という言葉はヘブライ語のまま残されました。ですから、福音書で鍵になるこの言葉は、ラテン語でも英語でもギリシャ語でもありません。「インマヌエル」には深い意味がこめられているのです。実のところ、この言葉は飼い葉おけの中の赤ちゃんを表しています！これが、イエスは誰であるかを表しています。私たちの神は私たちの近くにおられるのです。

イエスは人間になった神です。その時から、神様は私たちにとっても近くなりました。神ご自身が私たちの弱い人間性を経験しました。私たち弱い人間が、大胆に自信を持って神に近づくことができます。イエスは罪を犯すと罰する神なのではありません。それどころか、私たちに、ご自分のところに戻ってくるよう招いているのです。

インマヌエル「私たちと共にいる神」である、私たちの神イエスは私たちのそばにいます。人生の道の歩みで、イエスは私たちの傍らで共に歩みます。私たちの神イエスは、励まし、導き、力、支え、そして人生の旅のためのエネルギーを与えてくださいます。私たちの神イエスは、今日も生きている声で、「恐れることは無い！私があなたと共にいるのだから」（マタイ 28：20）、と私たち一人一人に語り掛けているのです。

ですから、私たちが何をし、どこにいても、イエスは私たちの助け、導き、支えです。もちろん、私たちが祈るとき、復活した主イエスは私たちと一緒にです。でも、とても大切なのは、私たちの普段の日々の暮らしの中でイエスは私たちと一緒にということです。家庭で、職場で、学校で、元気なときも病気のときも、そして趣味のときも、引退した後も気晴らしのときも、イエスは私たちと一緒にです。祈りとして「イエス様、あなたは私と共にいます」と自分自身に言ってください。そして、この贈り物を人と分かち合いましょう。



## Christmas A 24/12/2019

Scripture: Isaiah9:1-6, Psalm96, Titus2:11-14, Luke2:1-14

I have news for you! Good news!

It is ..... god loves you, personally-now, as you are.

We have all heard the one line from the Bible:

‘God is love.’ But has this deep truth really entered our hearts? Each of us can point to ourselves and say : ”God loves me personally-now , and as I am.”

To clearly show how much God loves us, God himself became human. God wanted to clearly show us that he cares for us and wanted to be close to us.

God himself took on our human nature.

That is what Christmas means. That is the deep meaning of a baby in a feed-trough. In our ‘Credo’ we say Jesus Christ was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary.

The baby of Christmas, in the feed-trough is our God. Jesus of course, Jesus did not remain a baby.

For 30 years he lived within a family and work as a carpenter.

For 3 years Jesus gave us the message from heaven: God is love. Jesus gave this message by both word and example. We see Jesus as kind, gentle, thoughtful, full of understanding for people. Jesus our God has the same heart towards us today. This is God’s love in a human heart.

Jesus, our God, walks the path of life beside us. Jesus gives us encouragement, protection and guidance. Jesus is our support.

Probably we know this in our head, but has this deep truth penetrated into our hearts and into our everyday lives?

Today let us ask our God Jesus for this gift. Jesus likes giving Christmas presents! So in prayer, let us go to Jesus and ask for the gift of really meeting him in a deep way. This will change our lives and give meaning and taste to our lives.

主の降誕 A 年 2019 年 12 月 24 日



「主はわれわれとともにおられます 平和を味わうように  
クリスマスおめでとうございます」

聖書朗読：イザヤ書 9：1-6 詩編 96 テトス 2：11-14 ルカ 2：1-14

あなたにお知らせがあります！福音です！

それは「神様はあなたを愛している。今、ありのままのあなたを愛しておられる」ということです。

私たちは皆、聖書の一節「神は愛である」を知っています。

しかし、この深い真実は私たちの心に入っているのでしょうか？私たちは自分自身を指して言うことができます。「神様は、今、ありのままのこの私を愛しておられる」と。

私たちをどれほど愛しているか明確に示すため、神様ご自身が「人間」となられました。

神様は私たちを心にかけて、私たちのすぐ近くに共にいたいとお示しになることを望まれました。

神様は人間の姿になりました（受肉）。

それがクリスマスの意味です。それが飼い葉桶にいる赤ちゃんの深い意味です。

私たちは「信仰宣言」で

「主は、聖霊によっておとめマリアよりからだを受け、人となりました」と唱えます。

クリスマスの飼い葉桶の赤ちゃんは、私たちの神様です。勿論、イエス様は赤ん坊のままではおられませんでした。

30 年間家族の中で育ち、大工として働き、暮らしました。そして（公生活の）3 年間、イエス様は「神は愛である」という天からのメッセージを私たちにお与えになりました。イエス様はこのメッセージを言葉と行いにおいて示されました。イエス様は優しく、穏やかで思慮深く、理解に満ちたお方です。私たちの神様であるイエス様は、今日も、同じ心を持っておられます。これが人間の心の中にある「神様の愛」です。

私たちの神様であるイエス様は、私たちの傍らで共に人生の道を歩んでくださいます。イエス様は私たちを励まし、護り、導いてくださいます。イエス様は私たちの支えです。

私たちはこのことを知識として知っていますが、この深い真実が私たちの心と日々の暮らしに浸透しているのでしょうか？

今日、私たちの神であるイエス様に贈り物を願いましょう。イエス様はクリスマスプレゼントを贈るのが大好きです！ですから「イエス様と真に深く出会う」という贈り物を、祈りの中でイエス様に願いましょう。この贈り物は私たちの生活を変え、私たちの生活に意味を与え、味わい深いものにしてくれます。

## HOLY FAMILY Year A 29/12/2019

Scripture : Sirach 3:2-14 ; Psalm 128 ; Col. 3:12-21 ; Matthew 2:13-23

In the 10 Commandments, number 4 is : Love your father and mother. This life signpost applies not just to children but also to adults towards their aged parents. In the first reading Sirach tells us : “Take care of your father when he is old.....even if his mind fails be considerate.” In our era where Alzheimer’s sickness is common, this directive from the Bible applies to us. Also aged people tend to forget things, they lose things and get lost! This is part of getting old. We who are younger need understanding, patience, kindness and thoughtfulness also forgiveness. Can we do this on our own human strength? No! We need God’s help. Let us ask God for guidance and strength.

I came to Japan 63 years ago. I lived in the country. Life at the time was quiet, smooth and ordered. Today we live in a different society – we are more affluent, we are busy, emphasis is on the material things. The former era is finished. Let us accept this, and face this new era. Let us ask God’s help, guidance and strength.

Family life, especially, is different. The father and mother of today receive their mission from God to bring up their children in an unsettled society. This mission is much harder when the family has a single parent. Mothers and Fathers! Acknowledge and face the difficulty and ask God’s help.

Jesus lived for 30 years in a family. Of his life on this earth 9/10 was within a family. This tells us that God looks with love on family life. So ask God’s help with confidence.

The life of Joseph, Mary and Jesus was not easy. There were difficulties, sufferings and also misunderstandings (eg. when Jesus was 12(Luke 2:41-52)). Modern parents get very tired and are loaded down with responsibilities. Jesus says to you in a living voice: “Come to me all you who are tired and heavily loaded. I will refresh you .”(Matt. 11:28)



「神よ 私たちの家族の上に あなたの愛を注いでください」

聖書朗読：シラ書 3：2-14 詩編 128 コロサイの教会への手紙 3：12-21 マタイ 2：13-23

十戒の中で、第 4 の掟は、「あなたの父と母を敬いなさい」ということです。この道しるべは子供たちにだけではなく、大人に対しても年老いた自分達の両親に対してのこととして当てはまります。第一朗読のシラ書は私達に、「年老いた父親の面倒を見よ...たとえ彼の物覚えが鈍くなっても」と言っています。アルツハイマー型認知症が普通のこととなっている今の時代では、この聖書の教えは私達にも当てはまります。そして又、年老いた人達は、忘れっぽくなり、物をよく失くし、道に迷います！これは年を取るものの一つなのです。もっと若い人達は、理解することが必要です。そして、忍耐と親切な心、思いやりと許しの心もまた必要です。私達は自分自身の人間的な力だけでそれを行うことができますか？

とんでもない！私達には神様の助けが必要です。神様に導きと力を頼みましょう。

私は日本に 63 年前に来ました。私は田舎に住んでいました。その頃は、生活はとても静かで、整然としていました。しかし今、私達は全く違う社会に暮らしています。—私達は今もっと豊かで忙しく、物質的な事柄が重視されています。昔の時代は終わりました。だからこのことを受け入れましょう。この新しい時代に向き合いましょう。そして神様の助け、導きと力に寄り頼みましょう。

家族の生活は特に変わりました。今日のお父さん、お母さんは、この定まらない社会の中で子供たちを育てる使命を神様から受けています。その使命は、シングル家庭の場合はより困難です。お母さんたち、お父さんたち！その困難さを知ってそれに直面し、神様の助けを求めましょう。

イエス様は 30 年間家庭生活を送りました。この地上での生活のうちの十分の九は、家庭生活の中にありました。このことは私達に、神様が家庭生活を愛をもって見守っていらっしゃることを教えてくれます。ですから、神様の助けを信頼を持って願いましょう。

ヨゼフとマリアとイエス様の生活は楽ではありませんでした。彼らは困難と犠牲とそしてまた誤解の中にいました。〈例えばイエス様が 12 歳だった時（ルカ福音書 2 章 41-52 節）〉。今日の親たちは、とても疲れていて、沢山の責任を負わされています。イエス様はあなた方に今も生の声で仰っています。「疲れている者、重荷を負う者は誰でも皆、私の元に来なさい。休ませてあげよう。」（マタイ福音書 11 章 28 節）